

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 oktober 2009

2 octobre 2009

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**tot veroordeling van gedwongen huwelijken
van meisjes in Jemen**

**relative à la condamnation du mariage forcé
des fillettes au Yémen**

(ingediend door de heer Daniel Ducarme c.s.)

(déposée par M. Daniel Ducarme et consorts)

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Half september 2009 overleed in Jemen een twaalfjarig meisje tijdens de bevalling; dat drama brengt in herinnering dat er nog altijd gruwelijke gebruiken bestaan in dat land, waar haast één meisje op twee huwt voor ze 15 jaar is. Het meisje, Fawzia Abdallah Youssef, overleed aan een bloeding toen ze in een ziekenhuis van de provincie Hajja, ten noorden van Sanaa, de hoofdstad van Jemen, aan het bevallen was. Het meisje stierf kort na haar aankomst in het ziekenhuis; ook haar kind overleefde de bevalling niet. Volgens de SEJAY, de Jemenitische organisatie voor de bescherming van het kind, werd Fawzia door haar noodlijdende familie op elfjarige leeftijd van school gehaald en werd ze gedwongen te huwen.

De zaak-Fawzia is illustratief voor alle drama's met wat in Jemen de "doodsbruidjes" wordt genoemd: meisjes die nog geen 15 jaar oud zijn maar die worden gedwongen te huwen, doorgaans om economische redenen.

Jemen is een land met stammentradities. Het land ligt op het Arabisch Schiereiland en wordt beschouwd als een van de armste landen ter wereld. Op het platteland wordt 50% tot 70% van de meisjes uitgehuwelijkt vóór de leeftijd van 15 jaar. Uit recent onderzoek van de universiteit van Sanaa blijkt dat in de plattelandsdorpen meisjes gemiddeld tussen hun twaalfde en dertiende huwen. Volgens het *International Center for Research on Women* huwt bijna de helft van de Jemenitische vrouwen voordat ze achttien worden.

Volgens UNICEF zijn in Jemen de sterftcijfers voor moeders en pasgeborenen bij de hoogste in de wereld: tegenover 100 000 levendgeborenen staan er 365 vrouwen en 41 kinderen die de bevalling niet overleven. Jonge moeders van nog geen 15 jaar, hebben vijf keer meer kans te overlijden aan verwikkelingen tijdens de bevalling dan vrouwen tussen 20 en 30 jaar. Helaas is Jemen niet het enige land waar meisjes gebukt gaan onder dergelijke wrede tradities. Hetzelfde gebeurt in Saoedi-Arabië, Egypte en Afghanistan. Het drama in Jemen herinnert aan de zaak rond de kleine Nojoud Mohammad Ali, die al even veel media-aandacht kreeg. In 2008, toen ze tien was, was ze erin geslaagd te scheiden van haar twintig jaar oudere man, met wie zij op achtjarige leeftijd in het huwelijk was getreden. Ook zij was door haar vader uitgehuwelijkt. Een Jemenitische rechtbank ontbond het huwelijk en kende haar de echtscheiding toe. Sindsdien stromen de klachten van jonge meisjes toe.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le décès d'une fillette de 12 ans pendant son accouchement mi-septembre 2009, au Yémen, rappelle que de terribles traditions sont toujours appliquées dans ce pays, où près de 50% des filles sont mariées avant l'âge de 15 ans. Ainsi, la petite Fawzia Abdallah Youssef, 12 ans, est décédée d'une hémorragie survenue alors qu'elle accouchait dans un hôpital de la province de Hajja, au nord de Sanaa, la capitale du Yémen. La fillette est morte peu après son arrivée à l'hôpital et l'enfant était mort-né. Selon l'Organisation yéménite pour la protection de l'enfance (Seyaj), Fawzia avait été retirée de l'école et mariée de force à 11 ans par sa famille qui vivait dans le besoin.

Le cas de Fawzia illustre le drame de celles qu'au Yémen on surnomme "les fiancées de la mort", des fillettes de moins de 15 ans que l'on marie de force le plus souvent pour des raisons économiques.

Le Yémen est un pays de traditions tribales. Situé dans la péninsule arabique, il est considéré parmi les plus pauvres du monde. Dans les zones rurales, près de 50% à 70% des filles sont mariées avant l'âge de 15 ans. Une étude récente menée par l'Université de Sanaa a révélé que l'âge moyen du mariage dans les villages des zones rurales se situait entre 12 et 13 ans. Selon le Centre international de recherche sur les femmes, près de la moitié des femmes du Yémen sont mariées avant qu'elles n'atteignent l'âge de 18 ans.

Selon l'UNICEF, les taux de mortalité maternelle et néo-natale y sont parmi les plus élevés du monde, avec 365 femmes et 41 nouveau-nés qui meurent pour 100 000 naissances vivantes. Les jeunes mères âgées de moins de 15 ans risquent cinq fois plus de mourir de complications au moment de l'accouchement que les femmes âgées de 20 à 30 ans. Le Yémen n'est malheureusement pas le seul pays où les filles subissent des traditions aussi violentes. On compte aussi l'Arabie saoudite, l'Egypte et l'Afghanistan. Le présent cas rappelle celui, également très médiatisé, de la petite Nojoud Mohammad Ali. En 2008, à l'âge de 10 ans, elle avait réussi à divorcer de son mari, de vingt ans son aîné, qui l'avait épousée quand elle n'avait que 8 ans. C'était, là encore, son père qui l'avait forcée à se marier. Un tribunal yéménite a cassé son mariage et lui a accordé le divorce. Depuis ce jour, les plaintes émanant de petites filles commencent à affluer.

In februari 2009 heeft het Jemenitisch parlement een wet aangenomen die de minimumleeftijd voor het wettelijk huwelijk optrekt van 15 jaar tot 17 jaar. In Jemen is die nieuwe wet ontgensprekelijk een teken van hoop. Niet alleen werd de huwelijksleeftijd verhoogd, ook werd het Jemenitisch familierecht hervormd, zodat vaders die de regel met voeten treden, een geldboete en een gevangenisstraf van één jaar wacht. Enkele leden van de wetgevende macht achten die wet evenwel in strijd met de islam en trachten die dan ook tegen te houden. Daarom heeft de president van Jemen, Ali Abdallah Saleh, de wet nog altijd niet afgekondigd. Bovendien haalt de nieuwe wet weinig uit in de stammengebieden, waar vooralsnog alles wijkt voor de traditie.

De regering heeft dan wel onlangs beslist dat de minimumleeftijd waarop een meisje mag huwen, op 17 jaar ligt, in de praktijk zijn meisjes geregeld amper 12 jaar wanneer ze huwen, enkel en alleen omdat de vader het zo wil. Het is een van de belangrijkste verklaringen voor het hoge percentage ongeletterde meisjes vanaf 10 jaar. Ze moeten noodgedwongen van school gaan om te huwen. Nochtans bepaalt de huidige Jemenitische grondwet van 1991 dat de vrouw voor de wet de gelijke van de man is. Zo hebben de vrouwen in Jemen, anders dan in de Staten waar de islam bij wet strikt uitvoering krijgt, het recht te gaan werken, naar school te gaan of de straat op te gaan, alleen dan wel in zelfgekozen gezelschap. Niet alle vrouwen doen dat echter, maar dat komt veeleer door de sociale druk dan wegens wettelijke beperkingen. Het Jemenitisch recht is nu eenmaal ook geënt op het stammenrecht en de sharia.

De tegenstelling tussen geschreven recht en gebruiken is bijzonder groot wat de huwelijkspraktijk betreft. Krachtens de wet mag geen enkel huwelijk berusten op dwang, maar tal van meisjes worden nog steeds vanaf de leeftijd van 12 jaar uitgehuwelijkt volgens voorwaarden die de families onder elkaar hebben bedisseld. Het systeem van de bruidsschat dat nog steeds gangbaar is in Jemen draagt bij tot het in stand houden van die dwang ten aanzien van de meisjes: de man moet geld geven aan de schoonfamilie, die dan ook geneigd is het huwelijk zo snel mogelijk te doen doorgaan. Zulks is vooral in de dorpen het geval.

Het huwelijk op jonge leeftijd staat hoog op de lijst van de geweldpraktijken ten aanzien van de vrouwen die ontelbare sociale, humanitaire en gezondheidsproblemen veroorzaken. In een onlangs verschenen studie van een centrum voor maatschappelijk onderzoek en maatschappelijke research van de universiteit van Saana wordt in dat opzicht aangegeven dat de jongste twee jaar 52 van de Jemenitische vrouwen vóór de leeftijd

En février dernier, le Parlement yéménite a adopté une loi qui fixe l'âge du mariage légal à au moins 17 ans au lieu de 15 ans précédemment. Au Yémen, la nouvelle loi votée par le Parlement est, certes, un signe d'espoir. Outre le relèvement de l'âge nubile, la réforme du Code de la famille prévoit également une amende assortie d'un an d'incarcération pour les pères qui dérogent à la règle. Toutefois, quelques législateurs considèrent cette loi comme contraire à l'islam et tentent donc de la contrer. C'est pourquoi le président du Yémen, Ali Abdallah Saleh, ne l'a toujours pas promulguée. En outre, cette nouvelle loi est peu suivie d'effet dans les zones tribales où la tradition prime toujours.

Même si le gouvernement a récemment estimé à 17 ans l'âge minimum auquel une fille peut être mariée, dans la pratique, ce seuil est couramment abaissé à 12 ans par la seule volonté du père de famille. Voilà l'une des raisons principales du pourcentage élevé d'illettrisme rencontré chez les jeunes filles à partir de 10 ans. Elles sont obligées de quitter le circuit scolaire pour se marier. Pourtant, la constitution yéménite actuelle de 1991 reconnaît la femme comme étant l'égale de l'homme devant la loi. Ainsi, contrairement aux États islamistes, les femmes au Yémen ont le droit de travailler, d'aller à l'école, de sortir dans la rue seules ou accompagnées de qui bon leur semble. Si elles ne le font pas toutes, ce n'est pas sous la contrainte légale mais sous la contrainte sociale. Mais le droit yéménite prend aussi ses sources dans le droit tribal et la charia.

L'opposition entre droit écrit et coutumes est particulièrement forte en ce qui concerne la pratique des mariages. Selon la loi, aucun mariage ne peut être fondé sur la contrainte mais de nombreuses filles sont cependant toujours mariées à partir de 12 ans dans des conditions arrangées par les familles. Le système de la dot qui perdure au Yémen contribue à maintenir cette contrainte sur les filles: c'est à l'homme de payer sa belle-famille et celle-ci est donc tentée d'organiser le mariage au plus tôt, particulièrement dans les villages.

Le mariage précoce est en tête de la liste des pratiques de violences exercées contre les femmes, qui causent un nombre incalculable de problèmes sociaux, sanitaires et humanitaires. À cet égard, un rapport, publié récemment par un Centre d'études et de recherches sociales de l'Université de Sanaa, indique qu'au cours des deux dernières années, 52% des filles yéménites se sont mariées à moins de 15 ans, pour seulement 7%

van 15 jaar in het huwelijk zijn getreden, tegen slechts 7% van de mannen; in de landelijke gebieden echter zijn 65 à 70% van de minderjarige meisjes gehuwd.

Heel vaak krijgen de stamgebruiken de bovenhand op de vigerende wetgeving. Op het Jemenitische platteland is zelfs een spreekwoord gangbaar dat zegt dat een huwelijk met een negenjarig meisje borg staat voor een gelukkig huwelijk. De aangevoerde reden moet worden gezocht in de onaantastbare familie-eer, waarbij de toekomstige echtgenote moet worden beschermd tegen eventueel en hypothetisch slecht gezelschap vóór het huwelijk. In dat land met een moslimmeerderheid herinneren zij die de meest extremistische en traditionalistische opvattingen huldigen, er graag aan dat de bruid van de profeet Mohammed, Aïsha, nog geen 10 jaar oud was toen ze met hem is getrouwd. Ook extreme armoede is een factor die ouders ertoe aanzet hun dochters uit te huwelijken.

De aandacht van de media voor het lot van bepaalde jonge meisjes maakt het voor de ngo's toch mogelijk op het platteland een bewustmakingscampagne te voeren. Om geen aanstoot te geven, moet Oxfam — die dit vraagstuk echt ter harte neemt — uiteraard behoedzaam handelen. Oxfam hanteert daar niet zozeer het begrip “wettelijke huwelijksleeftijd”, maar heeft het veeleer over “veilige leeftijd”, en legt daarbij de nadruk op de risico's van een huwelijk op jonge leeftijd, zoals psychische trauma's, miskramen en voortijdig schoolverlaten. Oxfam heeft het dus heel moeilijk. Souha Bashren, een van de medewerkers aan dat programma, heeft aangegeven dat lokale sjeïks tegen diverse van haar collega's fatwa's hebben uitgesproken, met als beschuldiging dat ze geen eerbied hebben voor de islam en dat ze de westerse decadentie promoten.

Naast de acties voor een doeltreffende wetgeving die verbiedt dat kinderen worden uitgehuwelijkt, steunt UNICEF ook de lokale leefgemeenschappen opdat ze almaar beter op de hoogte zouden zijn van de sociale, medische en psychische gevolgen van die gewoonte. Religieuze leiders, politici en onderwijsmensen ontmoeten elkaar in fora, om te bespreken op welke manier ze een rol kunnen spelen om aan dat gebruik een einde te maken. Ook de media zijn een belangrijke bondgenoot geweest bij die actie. Om steun te verlenen, heeft UNICEF meer dan 200 lokale journalisten opgeleid om ze vertrouwd te maken met vaak verzwegen pijnpunten, zoals het uithuwelijken van kinderen, moedersterfte, opleiding van meisjes en kinderhandel.

Meer algemeen blijft de situatie van de vrouw in Jemen uiterst verontrustend. De Republiek Jemen is weliswaar op 30 mei 1984 toegetreden tot het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van

des hommes. Par contre, la proportion de mariages des filles mineures atteint 65% à 70% dans les zones rurales.

Bien souvent, la culture tribale l'emporte sur la législation en vigueur. Dans les campagnes yéménites, il existe même un proverbe selon lequel “*un mariage avec une fille de 9 ans est la garantie d'une heureuse union*”. La raison invoquée se trouve dans la sacro-sainte question de l'honneur familial, qui vise à protéger la future épouse de mauvaises fréquentations éventuelles et hypothétiques avant le mariage. Dans ce pays à majorité musulmane, les plus extrémistes et traditionalistes aiment aussi rappeler qu'en son temps le prophète Mahomet prit Aïsha pour épouse alors qu'elle n'avait pas encore 10 ans. L'extrême pauvreté est également un facteur qui pousse les parents à trouver un époux pour leurs filles.

Reste que la médiatisation de certaines petites filles est désormais un porte-drapeau permettant aujourd'hui aux ONG de mener leur campagne de sensibilisation en province. Pour ménager les susceptibilités, l'association Oxfam — très impliquée dans ce domaine — doit, évidemment, peser ses mots. Au lieu d'évoquer “l'âge légal du mariage”, elle préfère parler d'un “âge sécuritaire”, en mettant l'accent sur les risques liés aux noces précoces, tels que traumatismes psychologiques, fausses couches, abandon scolaire. Sa mission reste ainsi très difficile. “*Plusieurs de nos collègues ont déjà fait l'objet de fatwas prononcées par des cheikhs locaux qui les accusent de ne pas respecter l'islam et de faire la promotion de la décadence occidentale*”, confie Souha Bashren, l'une des responsables de ce programme.

Parallèlement aux actions menées en faveur d'une législation efficace interdisant le mariage des enfants, l'UNICEF appuie aussi les communautés locales afin qu'elles soient de mieux en mieux informées sur les effets sociaux, médicaux et psychologiques de cette coutume. Des forums réunissent des responsables religieux, politiques et du secteur de l'enseignement pour discuter de la façon dont ils peuvent jouer un rôle pour y mettre fin. Les médias ont également été un puissant allié dans cette action. Pour apporter une aide, l'UNICEF a formé plus de 200 journalistes locaux à des problèmes qui sont souvent passés sous silence comme les mariages d'enfants, la mortalité maternelle, l'éducation des filles et la traite des enfants.

Plus globalement, la condition de la femme reste extrêmement préoccupante au Yémen. Bien qu'ayant adhéré, le 30 mai 1984, à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des

discriminatie van vrouwen, maar blijft niettemin zonder scrupules zijn vrouwelijke bevolking verwaarlozen. Jemen staat op de ranglijst van menselijke ontwikkeling van het VN-Ontwikkelingsprogramma trouwens op de 148e plaats (op 174). Volgens het *Global Gender Gap Report* is Jemen “het meest seksistische land ter wereld” (op een totaal van 130 landen).

Verschillende bronnen geven weliswaar aan dat vrouwen in Jemen doorgaans dezelfde rechten hebben als mannen, maar in de feiten worden die rechten vaak met voeten getreden wegens culturele tradities.

In 2008 hebben Jemenitische meisjes hun mening kenbaar gemaakt over de huwelijken op jonge leeftijd; dat gebeurde bij een onderzoek met als titel *Gender Based Sexual Violence Against Teenage Girls in the Middle East* dat werd uitgevoerd door *Save the Children* (Zweden) in samenwerking met het *Gender-Development Research and Studies Centre* van de universiteit van Saana. Volgens dat onderzoek worden meisjes in Jemen het recht ontzegd zelf kind te zijn als ze worden voorbereid om op heel jonge leeftijd de taken van het moederschap op zich te nemen.

Volgens dokter Hosnia el Kaderi, directrice van het *Gender Development Research and Studies Centre* van de universiteit van Sanaa, is het huwelijk op jonge leeftijd de belangrijkste reden waarom meisjes zo weinig scholingsmogelijkheden krijgen en amper autonoom zijn. Als de meisjes eenmaal gehuwd zijn, worden ze geacht de school te verlaten en zich te richten op “huismoederactiviteiten”, aldus dokter el Kaderi; die geeft dan ook aan dat meer dan 70% van de Jemenitische vrouwen ongeletterd is.

Huwelijken op jonge leeftijd hebben eveneens een negatieve weerslag op de ontwikkeling, stelt Souha Bashren, beleids- en campagneverantwoordelijke bij Oxfam. Volgens haar lijkt het geen twijfel dat de wijdverbreide praktijk van de huwelijken op jonge leeftijd en de impact ervan op de samenleving de oorzaak zijn van het feit dat Jemen achteruit is gegaan op de *human development index* (HDI) van de Verenigde Naties. Het land zakte inderdaad van de 148ste plaats in 2000 naar de 150ste plaats in 2007.

De versie 2007 van de *Global Gender Gap Index* (een index over de genderongelijkheid in de wereld) toont aan dat de Jemenitische vrouwen in een van ongelijkheid doordrongen samenleving leven. Jemen bekleedt in die index de 128ste plaats, de laatste in de ranglijst. Nog volgens die door het Wereld Economisch Forum opgestelde index (waarbij een waardeschaal van 0 tot 1 wordt gehanteerd — die cijfers gaan van absolute ongelijkheid tot echte gelijkheid tussen vrouwen en mannen) gelden

femmes, la République du Yémen continue à négliger sans scrupules sa population féminine. Le Yémen est d'ailleurs classé 148^e pays sur 174 selon le taux de développement humain du PNUD. Selon le *Global Gender Gap Report*, le Yémen est classé “pays le plus sexiste au monde” (sur un total de 130 pays).

Bien que plusieurs sources mentionnent qu'en général, les femmes au Yémen jouissent de droits égaux à ceux des hommes, ces droits sont toutefois, dans les faits, souvent bafoués en raison de traditions culturelles.

En 2008, des jeunes filles yéménites interrogées ont fait part de leurs opinions sur les mariages précoces dans l'étude réalisée par *Save the Children* (Suède), en collaboration avec le *Gender-Development Research and Studies Centre* de l'Université de Sanaa, et intitulée *Gender Based Sexual Violence Against Teenage Girls in the Middle East* (Violences sexuelles sexospécifiques à l'égard des adolescentes au Moyen-Orient). Selon cette étude, les jeunes filles yéménites sont privées de leur droit à l'enfance lorsqu'elles sont préparées à assumer une maternité à un âge précoce.

Selon le docteur Hosnia el Kaderi, directrice du *Gender-Development Research and Studies Centre* de l'Université de Sanaa, les mariages précoces sont la principale cause du manque d'accès à l'éducation, chez les filles, et du peu d'autonomie des femmes. “*Une fois mariées, les jeunes filles sont censées quitter l'école et s'engager dans des activités maternelles. C'est pour cette raison que chez les femmes yéménites, le taux d'illettrisme est supérieur à 70 pour cent*”, a expliqué Mme el Kaderi.

Les mariages précoces ont également un impact négatif sur le développement, selon Souha Bashren, chargée des politiques et campagnes d'Oxfam. Pour elle, il ne fait aucun doute que la pratique répandue des mariages précoces et ses répercussions sur la société sont la cause du recul du Yémen dans l'indice de développement humain (IDH) des Nations Unies, le pays étant passé de la 148^e place, en 2000, à la 150^e place, en 2007.

L'édition 2007 du *Global Gender Gap Index* (Indice sur l'inégalité des sexes dans le monde) montre que les femmes yéménites vivent dans une société extrêmement inégale: à la 128^e place, le Yémen est dernier du classement. Selon cet indice (établi par le Forum économique mondial), sur une échelle de notation où 0 et 1 représentent respectivement l'inégalité et l'égalité entre les femmes et les hommes, 0,251 était la note attribuée à l'émancipation et aux opportunités

voor Jemen de volgende cijfers: 0,251 voor de emancipatie en de economische kansen van de Jemenitische vrouwen; 0,565 voor hun scholingsniveau; 0,980 voor hun gezondheid en overlevingskansen; 0,008 voor hun politieke invloed. De beklagenswaardige leefomstandigheden van de Jemenitische meisjes en jonge moeders verklaren dan weer waarom Jemen zo slecht scoort in de *Mothers' Index 2007*: van de 33 terzake minst geavanceerde landen bekleedt Jemen de 31ste plaats.

économiques des femmes yéménites; 0,565 pour le niveau d'éducation; 0,980 pour la santé et la survie; et 0,008 pour l'influence politique. Les conditions de vie déplorables des filles et jeunes mères yéménites expliquent le mauvais classement du Yémen dans le *Mothers' Index 2007*. Sur les 33 pays les moins avancés, le Yémen figure à la 31^e place.

Daniel DUCARME (MR)
Xavier BAESELEN (MR)
Françoise COLINIA (MR)
Olivier DESTREBECQ (MR)
Katrin JADIN (MR)
Carine LECOMTE (MR)
Josée LEJEUNE (MR)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. wijst erop dat geweld tegen kinderen wereldwijd een van de meest voorkomende schendingen van de mensenrechten is en dat het gaat om een flagrante schending van de fundamentele rechten;

B. attendeert erop dat het Handvest van de Verenigde Naties de fundamentele mensenrechten centraal stelt, inzonderheid de waardigheid en de waarde van de mens als persoon en de gendergelijkheid;

C. verwijst naar de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (10 december 1948), waarin het non-discriminatiebeginsel is opgenomen en waarin wordt gesteld dat “alle menselijke wezens vrij en gelijk in waardigheid en in rechten [worden] geboren”, alsook dat “[een] ieder [...] zich [mag] beroepen op al de rechten en al de vrijheden die in deze Verklaring worden afgekondigd, zonder enig onderscheid, met name van [...] geslacht (...)”;

D. verwijst naar de op 19 december 1966 gesloten internationale verdragen inzake de mensenrechten, waartoe Jemen op 9 februari 1987 is toegetreden en waarbij de verdragsluitende landen worden verplicht de gendergelijkheid te eerbiedigen en te garanderen in de uitoefening van alle economische, sociale, culturele, civiele en politieke rechten;

E. verwijst naar het op 18 december 1979 gesloten Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, waartoe Jemen op 30 mei 1984 is toegetreden;

F. verwijst naar de op 10 december 1984 gesloten Overeenkomst tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, waartoe Jemen op 5 november 1991 is toegetreden;

G. verwijst naar de internationale verdragen die werden gesloten onder de auspiciën van de Verenigde Naties en de gespecialiseerde instellingen ter bevordering van de gendergelijkheid;

H. verwijst naar de resoluties, verklaringen en aanbevelingen van de Verenigde Naties en de gespecialiseerde instellingen ter bevordering van de gendergelijkheid;

I. wijst erop dat de ongelijke behandeling van vrouwen ingaat tegen het beginsel van de gelijkberechtiging en van de inachtneming van de menselijke waardigheid,

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que la violence contre les enfants constitue l'une des violations les plus répandues des droits humains dans le monde et qu'elle représente un déni flagrant des droits fondamentaux;

B. considérant que la Charte des Nations Unies réaffirme la foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine et dans l'égalité des droits de l'homme et de la femme;

C. considérant la Déclaration universelle des droits de l'homme du 10 décembre 1948, qui affirme le principe de non-discrimination et proclame que tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droit et que chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés qui y sont énoncés, sans distinction aucune, notamment de sexe;

D. considérant les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme en date du 19 décembre 1966, auxquels le Yémen a adhéré le 9 février 1987, qui obligent les États parties à respecter et à garantir l'égalité des droits de l'homme et de la femme dans l'exercice de tous les droits économiques, sociaux, culturels, civils et politiques;

E. considérant la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes en date du 18 décembre 1979, à laquelle le Yémen a adhéré le 30 mai 1984;

F. considérant la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants en date du 10 décembre 1984, à laquelle le Yémen a adhéré le 5 novembre 1991;

G. considérant les conventions internationales conclues sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées en vue de promouvoir l'égalité des droits de l'homme et de la femme;

H. considérant les résolutions, déclarations et recommandations adoptées par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées en vue de promouvoir l'égalité des droits de l'homme et de la femme;

I. considérant que la discrimination à l'encontre des femmes viole les principes de l'égalité des droits et du respect de la dignité humaine, qu'elle entrave la

dat vrouwen aldus worden belet onder dezelfde voorwaarden als mannen deel te nemen aan het politieke, sociale, economische en culturele leven van hun land, dat die discriminatie een hinderpaal vormt voor de verbetering van het welzijn van de samenleving en van het gezin, en dat vrouwen worden belet al hun capaciteiten ten dienste te stellen van hun land en de mensheid;

J. is ervan overtuigd dat de maximale participatie van de vrouwen, op alle gebieden en op voet van gelijkheid met de mannen, vereist is voor de volledige ontwikkeling van een land, het wereldwijde welzijn en de vrede;

K. is er zich van bewust dat de traditionele rol van de man in het gezin en in de samenleving, als men de reële gendergelijkheid wil bewerkstelligen, even sterk moet evolueren als die van de vrouw;

L. verwijst naar het Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989, dat op 1 mei 1991 door Jemen werd bekrachtigd;

M. verwijst naar de Verklaring tot uitbanning van het geweld tegen vrouwen, die op 20 december 1993 werd aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

N. is er zich van bewust dat, overeenkomstig de in het Handvest van de Verenigde Naties opgenomen beginselen, de erkenning van de waardigheid van alle gezinsleden, alsook de gelijkberechtiging en de onvervreembare aard van hun rechten, de steunpilaren vormen van vrijheid, gerechtigheid en vrede in de wereld;

O. wijst erop dat de Verenigde Naties, in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en in de internationale verdragen betreffende de rechten van de mens, hebben verkondigd dat eenieder aanspraak kan maken op alle daarin genoemde rechten en vrijheden, zonder enig onderscheid naar ras, huidskleur, geslacht, taal, godsdienst, politieke of enige andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, vermogen, geboorte of enige andere status;

P. wijst erop dat de Verenigde Naties in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens hebben verkondigd dat kinderen recht hebben op bijzondere zorg en bijstand;

Q. geeft aan dat de noodzaak om het kind bijzondere bescherming te verlenen, is opgenomen in de Verklaring van Genève van 1924 inzake de Rechten van het Kind, alsook in de Verklaring inzake de Rechten van het Kind, aangenomen door de Verenigde Naties in 1959, en dat die noodzaak werd erkend in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, in het Internationaal

participation des femmes, dans les mêmes conditions que les hommes, à la vie politique, sociale, économique et culturelle de leur pays, qu'elle fait obstacle à l'accroissement du bien-être de la société et de la famille et qu'elle empêche les femmes de servir leur pays et l'humanité dans toute la mesure de leurs possibilités;

J. considérant que le développement complet d'un pays, le bien-être du monde et la cause de la paix demandent la participation maximale des femmes, à l'égalité avec les hommes, dans tous les domaines;

K. considérant que le rôle traditionnel de l'homme dans la famille et dans la société doit évoluer autant que celui de la femme si l'on veut parvenir à une réelle égalité de l'homme et de la femme;

L. considérant la Convention relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989, ratifiée par le Yémen le 1^{er} mai 1991;

M. considérant la Déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 décembre 1993;

N. considérant que, conformément aux principes proclamés dans la Charte des Nations Unies, la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille ainsi que l'égalité et le caractère inaliénable de leurs droits sont le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde;

O. considérant que les Nations Unies, dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et dans les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, ont proclamé que chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés qui y sont énoncés, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation;

P. considérant que dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, les Nations Unies ont proclamé que l'enfance a droit à une aide et à une assistance spéciales;

Q. considérant que la nécessité d'accorder une protection spéciale à l'enfant a été énoncée dans la Déclaration de Genève de 1924 sur les droits de l'enfant et dans la Déclaration des droits de l'enfant adoptée par les Nations Unies en 1959, et qu'elle a été reconnue dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, dans le Pacte international relatif aux droits civils et

Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (in het bijzonder de artikelen 23 en 24), in het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (in het bijzonder artikel 10), alsook in de statuten en desbetreffende akten van de gespecialiseerde instellingen en de internationale organisaties die zich toeleggen op het welzijn van het kind;

R. wijst erop dat in de Verklaring van de Rechten van het Kind, door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen op 20 november 1959, is vermeld dat “het kind op grond van zijn lichamelijke en geestelijke onrijpheid bijzondere bescherming en zorg nodig heeft, met inbegrip van doelmatige wettelijke bescherming, zowel vóór als na de geboorte”;

S. is er zich van bewust dat er wereldwijd in alle landen kinderen zijn die in uitermate moeilijke omstandigheden leven en dat aan deze kinderen bijzondere aandacht moet worden besteed, waarbij terdege rekening dient te worden gehouden met het belang van de culturele tradities en waarden van elk volk met het oog op de bescherming en de harmonieuze ontwikkeling van het kind;

T. wijst op het belang van de internationale samenwerking voor de verbetering van de levensomstandigheden van de kinderen in alle landen, en in het bijzonder in de ontwikkelingslanden;

VRAAGT DE REGERING:

1. gedwongen huwelijken in Jemen van vrouwen jonger dan 18 jaar krachtdadig te veroordelen;

2. de Republiek Jemen ertoe op te roepen een nieuwe wetgeving aan te nemen die vrouwen jonger dan 18 jaar verbiedt in het huwelijk te treden, waarbij in strenge straffen wordt voorzien voor al wie dat verbod overtreedt;

3. de Republiek Jemen op te roepen tot inachtneming van de verdragen ter bescherming van vrouwen en kinderen, verdragen waarvan de Republiek Jemen een van de verdragsluitende partijen is.

17 september 2009

politiques (en particulier aux articles 23 et 24), dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (en particulier à l'article 10) ainsi que dans les statuts et instruments pertinents des institutions spécialisées et des organisations internationales qui se préoccupent du bien-être de l'enfant;

R. considérant que, comme le relève la Déclaration des droits de l'enfant, adoptée le 20 novembre 1959 par l'Assemblée générale des Nations Unies, “*l'enfant, en raison de son manque de maturité physique et intellectuelle, a besoin d'une protection spéciale et de soins spéciaux, notamment d'une protection juridique appropriée, avant comme après la naissance*”;

S. considérant qu'il y a dans tous les pays du monde des enfants qui vivent dans des conditions particulièrement difficiles, et qu'il est nécessaire d'accorder à ces enfants une attention particulière, tout en tenant dûment compte de l'importance des traditions et valeurs culturelles de chaque peuple dans la protection et le développement harmonieux de l'enfant;

T. considérant l'importance de la coopération internationale pour l'amélioration des conditions de vie des enfants dans tous les pays, et en particulier dans les pays en développement;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de condamner fermement le mariage forcé des jeunes femmes de moins de 18 ans au Yémen;

2. d'inciter la République du Yémen à voter une nouvelle législation interdisant le mariage aux jeunes femmes de moins de 18 ans et sanctionnant de manière forte ceux qui se rendraient coupables de cette interdiction;

3. d'inciter la République du Yémen à respecter les traités protecteurs des droits des femmes et des enfants, auxquels la République du Yémen est partie.

17 septembre 2009

Daniel DUCARME (MR)
Xavier BAESELEN (MR)
Françoise COLINIA (MR)
Olivier DESTREBECQ (MR)
Katrinn JADIN (MR)
Carine LECOMTE (MR)
Josée LEJEUNE (MR)